

Experienced Italian native speaker freelance translator specialised in English-to-Italian looking for new opportunities to expand the client base

ROBERTA PAPALEO Freelance Translator

LANGUAGES AND RATES

- English <> Italian
- Arabic > Italian
- Spanish > Italian
- French > Italian

Rates:

- Translation €0.06/0.09
- Proofreading €0.03
- Hourly rate €28

CAT tools discounts:

- 100%, context matches, repetitions = 90%
- 85% - 99% = 50%
- 75% - 84% = 25%
- 00% - 74% = 0%

MAJOR FIELDS OF EXPERTISE

- Tourism and Travel
- European Union and International Organisations
- Media and Journalism
- Food and Beverage
- Health, Wellness and Yoga

SKILLS AND ABILITIES

- SDL Trados
- Wordfast
- MemoQ
- Memsource
- Microsoft Windows and macOS
- Google Apps

REFERENCES

Zouhir Louassini - zouhir.louassini@rai.it
Valentino Garosi - valentinogarosi@gmail.com
Franco Amodeo - franco.amodeo@uniroma1.it

MOST RECENT MAJOR PROJECTS

AR>IT Translation
30k Audit report | January 2020

EN>IT Translation
20k words Transport and Logistics | October 2019

EN>IT Translation
30k Hotel Industry | May 2019

FR>IT Translation
40k Science | February 2019

MAIN CLIENTS

Interreg MED Programme | 2017 - 2018
EN<>IT Translator for EU project

Mediterranean Affairs | 2016 - 2017
EN Proofreader

Arabpress | 2012 - 2017
AR/EN/ES/FR>IT Translator and Editorial Manager

VOLUNTEERING

comedonchisciotte.org | 2010 - 2013
Translators Without Border | May 2019
TED Translator Program | December 2019

ACADEMIC PROFILE

IULM - 2017
Master's course in Languages (Arabic, English)

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI SIENA - 2013
Master's degree in Political Science

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI 'ROMA TRE' - 2009
Degree in Languages (Arabic, English, French)